



Richiesta concessione per occupazione suolo pubblico con passo carrabile

Antrag um Konzession für Besetzung öffentl. Grundes mit Zufahrt

Marca da bollo Stempelmarke zu Euro 16,00	Marca da bollo Stempelmarke zu Euro 16,00	Numero marca da bollo virtuale Nr.virtuelle Stempelmarke zu Euro 16,00

Il/La richiedente (Nome e Cognome)				Die antragstellende Person (Vor-und Nachname)			
nato/a				geboren in			
il				am			
residente a				wohnhaft in			
CAP				PLZ			
Città				Stadt			
in via/P.zza				Straße/Platz			
		n.				Nr.	
n.telefono				Telefonnr.			
Email				E-Mail			
pec				Pec			
☐	amministratore del condominio			☐	Verwalter/in des Kondominiums		



☐	rappresentante legale della ditta	☐	gesetzl. Vertreter/in der Firma
Codice Fiscale/Partita Iva		Steuer-Nr./MwSt.-Nr.	
con sede in		mit Sitz in	
CAP		PLZ	
Città		Stadt	
in via/P.zza		Straße/Platz	
	n.		Nr.
n.telefono		Telefonnr.	
Email		E-Mail	
pec		Pec	
chiede		Ich ersuche	
il rilascio della concessione per l'occupazione del suolo pubblico tramite		um Ausstellung der Konzession für die Besetzung von öffentlichem Grund mit	
☐	passo carrabile nuovo	☐	neue Zufahrt
☐	passo carrabile esistente	☐	bestehende Zufahrt
☐	concessione PERMANENTE	☐	DAUERHAFTE Konzession
☐	concessione TEMPORANEA	☐	ZEITWEILIGE Konzession
dal		vom	
al		bis zum	
per l'ampiezza di m		auf einer Breite von m	
in via/piazza		in der Straße/Platz	
	n.		Nr.



Lo scrivente si impegna formalmente ad osservare le norme contenute nelle leggi e nei Regolamenti comunali.	Ich verpflichte mich, die geltenden Gesetzesvorschriften und die Bestimmungen der Gemeindeordnungen zu beachten.
Tutte le dichiarazioni contenute e rese nella presente richiesta/comunicazione soggiacciono alle disposizioni del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'articolo 76 del medesimo D.P.R.	Alle im vorliegenden Antrag bzw. in der vorliegenden Mitteilung enthaltenen und abgegebenen Erklärungen unterliegen den Bestimmungen des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000. Falsche Erklärungen werden im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze strafrechtlich verfolgt, wie dies in Art. 76 desselben D.P.R. vorgesehen ist.
Nel caso in cui l'istanza non sia firmata digitalmente, la stessa deve essere sottoscritta e presentata unitamente a copia fotostatica non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore.	Wenn der Antrag nicht digital signiert ist, muss er von Hand unterschrieben und mit einer nicht beglaubigten Fotokopie eines Ausweises der unterzeichnenden Person eingereicht werden
Dichiara di aver preso visione delle informazioni sul trattamento dei dati personali di cui all'art. 13 del Regolamento Europeo 2016/679 nella pagina web del Comune di Bolzano (www.comune.bolzano.it)	Ich erkläre in das Informationsschreiben zur Datenverarbeitung gemäß Art. 13 der EU-Verordnung 2016/679 (Datenschutzgrundverordnung) auf der Website der Stadtgemeinde Bozen (www.gemeinde.bozen.it) Einsicht genommen zu haben.
Data e Luogo	Datum und Ort

FIRMA/UNTERSCHRIFT



ELENCO DEGLI ALLEGATI / VERZEICHNIS DER ANLAGEN

• 2 marche da bollo da Euro 16,00 da applicare e annullare sul modello prestampato di domanda	• 2 Stempelmarken zu 16,00 Euro, die auf dem vorgedruckten Antragsformular aufgeklebt und entwertet werden
• Estratto mappa	• Auszug aus der Katastermappe
• Planimetria quotata	• Lageplan
• Fotografie	• Photos
• Estratto catastale	• Grundbuchsauszug
• Relazione tecnica dalla quale si evinca che il passo carraio ha una configurazione planoaltimetrica tale da non arrecare pericolo od intralcio alla circolazione stradale e veicolare e tale da agevolare le manovre dei veicoli in ingresso ed uscita dai passi carrai. Nel progetto dovrà essere evidenziato il rispetto della distanza minima dalle intersezioni più prossime e dovrà essere indicato e verificato, in relazione alla situazione esistente, il triangolo di visibilità	• Technischer Bericht, aus dem hervorgeht, dass die Einfahrt so angelegt ist, dass der Straßen- und Fahrzeugverkehr nicht gefährdet oder behindert wird und dass das Ein- und Ausfahren von Fahrzeugen erleichtert wird. Aus dem Projekt muss hervorgehen, dass der Mindestabstand zu den nächstgelegenen Kreuzungen eingehalten wird, und das Sichtdreieck muss angegeben, und in Bezug auf die bestehende Situation, überprüft werden.
• Copia Concessione Edilizia	• Kopie der Baugenehmigung
• Copia di versamento "diritti di istruttoria" di Euro 25,00 (ridotti a Euro 10,00 nel caso di Associazione ONLUS e di attività di solidarietà ed impegno civile)	• Kopie des Belegs über die Bezahlung der Bearbeitungsgebühren von 25,00 Euro (herabgesetzt auf 10,00 Euro für Onlus-Vereine und Veranstaltungen für wohltätige und gemeinnützige Zwecke);
Il suddetto versamento potrà avvenire come segue:	Die obengenannte Einzahlung kann wie folgt getätigt werden:
presso lo sportello della Tesoreria Comunale sito in Sede - Vicolo Gumer 7 - Piano Terra oppure	beim Bankschalter des Schatzamtes der Gemeinde Bozen in der Gumergasse 7 - Parterre oder
con bonifico bancario sul conto corrente di Tesoreria Comunale della Banca Popolare dell'Alto Adige IBAN: IT28A0585611613080571315836	mittels Banküberweisung auf das Konto des Schatzamtes bei der Südtiroler Volksbank IBAN: IT28A0585611613080571315836
causale da indicare tassativamente:	folgenter Zahlungsgrund ist unbedingt anzugeben:
Ufficio 5.2. - Diritti d'istruttoria	Amt 5.2. - Bearbeitungsgebühren
La richiesta può essere inviata via pec al seguente indirizzo: 5.2.0@pec.bolzano.bozen.it oppure via email/PEO: 5.2.0@comune.bolzano.it	Das Ansuchen kann mittels PEC an folgende Adresse gesendet werden 5.2.0@pec.bolzano.bozen.it oder mittels E-Mail: 5.2.0@gemeinde.bozen.it